



NOTICE TO PARENTS, GUARDIANS, PUPILS, TEACHERS AND OTHER STAKEHOLDERS

IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR COMPLAINT RIGHTS WILLIAMS LEGISLATION

ATTACHMENT A5

Pursuant to *California Education Code Section 35186*, you are hereby notified that:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. That means each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional materials, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. An adequate number of pupil restrooms should be open, clean, stocked and fully functional.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners if present.

Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.

Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.

4. A complaint form may be obtained at the school office, district office, or downloaded from the District's website <http://achieve.lausd.net/eeco>. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following website: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.



УВЕДОМЛЕНИЕ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ, ОПЕКУНОВ, УЧАЩИХСЯ, УЧИТЕЛЕЙ И ДРУГИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВАШИХ ПРАВАХ НА ЖАЛОБУ ЗАКОН УИЛЬЯМСА

В соответствии с *разделом 35186 Кодекса об образовании штата Калифорния*, настоящим уведомляем вас о том, что:

1. В школе должно быть необходимое количество учебников и учебных материалов. Это означает, что каждый ученик, включая Изучающих английский язык, должен иметь учебник или учебные материалы, либо и то, и другое, чтобы использовать как в классе, так и дома.
2. Школьные помещения должны быть чистыми, безопасными и поддерживаться в исправном состоянии. Должно быть открыто достаточное количество туалетов для учеников, которые должны содержаться в чистоте, быть укомплектованными всем необходимым и нормально функционировать.
3. Не должно быть вакансий учителей или неправильного их назначения. Для каждого класса должен быть назначен определенный учитель, а не несколько заменяющих или временных учителей. Учитель должен иметь надлежащие полномочия для преподавания в классе, включая удостоверяющий документ, необходимый для обучения Изучающих английский язык, если таковые есть.

Вакансия учителя подразумевает место, на которое в начале года не был назначен ни один сертифицированный сотрудник для преподавания в течение всего года, либо место, предназначенное для полугодового курса, на которое в начале полугодия не был назначен ни один сертифицированный сотрудник для преподавания в течение всего полугодия.

Неправильное назначение означает размещение сертифицированного сотрудника на должности преподавателя или на службе, для которой сотрудник не имеет юридически признанного сертификата или удостоверяющего документа, либо размещение сертифицированного сотрудника на должности преподавателя или на службе, которую сотрудник не имеет права занимать, если это как-либо иначе не санкционировано законом.

4. Форму жалобы можно получить в администрации школы, администрации округа или загрузить с веб-сайта округа <http://achieve.lausd.net/eeco>. Вы также можете загрузить копию формы жалобы на сайте Департамента образования Калифорнии: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.



Единая форма процедуры подачи жалоб (Уильямс)
Для жалоб в соответствии с разделом 35186 Кодекса об образовании

DATE STAMP FOR OFFICE USE ONLY:

В разделе 35186 Кодекса об образовании Калифорнии (EC) описана процедуру подачи жалоб, касающихся недостатков, связанных с учебными материалами, условиями помещений, которые не соответствуют нормам чистоты, безопасности, или не находятся в надлежащем состоянии, а также с вакансиями учителей или неправильном их назначении. Такие жалобы можно подавать анонимно. Однако, если вы хотите получить ответ на свою жалобу, вы должны указать ниже следующую контактную информацию.

Просьба ответить: Да Нет

Имя(по желанию)
Почтовый адрес (по желанию) Город Индекс
Номер телефона дом. (по желанию) сотовый (по желанию) рабочий (по желанию):

Дата возникновения проблемы Наименование школы Директор:

Место возникновения проблемы (номер классной комнаты, здание, участок)

Курс или класс Учитель

Предмет жалобы (отметьте все подходящие варианты):

1. Учебники и учебные материалы

- Ученика, либо Изучающего английский язык, нет учебников или учебных материалов, соответствующих стандартам, либо учебников, утвержденных штатом или Округом, или других необходимых учебных материалов для использования в классе.
Ученика нет доступа к учебникам или учебным материалам для использования дома или вне школы. Для этого не требуется два комплекта учебников или учебных материалов для каждого ученика.
Учебники или учебные материалы находятся в плохом или непригодном состоянии: в них отсутствуют страницы или их невозможно использовать ввиду повреждения.
Для решения проблемы нехватки учебников или учебных материалов ученику были предоставлены фотокопии листов только части учебника или учебных материалов.

2. Состояние здания

- Состояние школы является аварийным или представляет собой серьезную угрозу для здоровья или безопасности учащихся, либо сотрудников, включая удаление ранее не обнаруженных опасных материалов, которые представляют непосредственную угрозу для учеников или персонала, разбитые окна или внешние двери или ворота, которые не запираются и которые создают угрозу безопасности, сбой в электроснабжении, утечка газа, существенное заражение вредителями или паразитами, серьезное засорение канализации, нефункционирующие системы кондиционирования воздуха, пожарные спринклеры, отопление или вентиляция, строительные повреждения, создающие опасные или непригодные для пребывания условия, и любые другие аварийные условия, соответствующие определениям Округа.
Школьный туалет не обслуживается и не убирается на регулярной основе, находится в неисправном состоянии или не всегда снабжен туалетной бумагой, мылом, бумажными полотенцами или функционирующими сушилками для рук.
В школе в учебное время не открыты все туалеты, когда ученики вне классов, и нет достаточного количества открытых туалетов, когда ученики находятся в классах.

3. Вакансия учителя или неправильное его назначение

- В начале полугодия имеется вакансия учителя. (Вакансия учителя подразумевает место, на которое в начале года не был назначен ни один сертифицированный сотрудник для преподавания в течение всего года, либо место, предназначенное для полугодового курса, на которое в начале полугодия не был назначен ни один сертифицированный сотрудник для преподавания в течение всего полугодия.)
Учитель, не имеющий квалификации или подготовки для обучения Изучающих английский язык назначен в класс, в котором более 20% учеников являются Изучающими английский язык.
Учитель назначен вести класс, не будучи при этом компетентным в преподаваемом предмете.

Пожалуйста, подробно опишите причину вашей жалобы. При необходимости вы можете прикрепить дополнительные страницы, чтобы полностью описать ситуацию.

Пожалуйста, оформите жалобу в офисе директора и/или отправьте ее по почте в Управление по обеспечению равноправия в образовании Объединенного школьного округа Лос-Анджелеса по адресу: 333 S. Beaudry Avenue - 20th Floor, Los Angeles, CA 90017. Номер телефона: (213) 241-7682. Факс: (213) 241-3312.